

Luminor Webservice taisyklės

Luminor Web service Terms

Versija galiojanti nuo 2021.08.30.

Version effective as of 30.08.2021.

1. APIBRĖŽTYS IR AIŠKINIMAS

Jeigu nėra nurodyta kitaip, žemiau nurodytos sąvokos turi tokias reikšmes:

1.1. **Sutartis** – Šalių sudaryta paslaugų sutartis dėl Luminor Webservice paslaugos teikimo.

1.2. **Klientas** - juridinis asmuo, su kuriuo Bankas yra sudaręs Sutartį ir su kurio Sąskaita (- omis) Sutartis yra susieta.

1.3. **Prašymas** – Kliento pildomas ir Bankui pateikiamas Banko nustatytos formos prašymas prijungti tam tikras sąskaitas prie Luminor Webservice ir sudaryti galimybę nurodytose sąskaitose naudotis tam tikromis Paslaugomis.

1.4. **Autentiškumo patvirtinimo priemonė** – prisijungimui prie Luminor Webservice Banko išduotas viešųjų raktų infrastruktūros (PKI) sertifikatas, išsamiai apibūdintas Techninėje specifikacijoje.

1.5. **Bankas** – „Luminor Bank“ AS, reg. Nr. 11315936, adresas: Liivalaia 45, 10145, Talinas, Estijos Respublika, („Luminor“ Estijos skyrius), kurį atstovauja:

1.5.1. Latvijos Respublikoje „Luminor Bank“ AS Latvijos skyrius, reg. Nr. 40203154352, adresas: Skanstes iela 12, LV-1013, Ryga, Latvijos Respublika (**Latvijos skyrius**);

1.5.2. Lietuvos Respublikoje „Luminor Bank“ AS Lietuvos skyrius, įmonės kodas: 304870069, adresas: Konstitucijos pr. 21A, 03601 Vilnius, Lietuva (**Lietuvos skyrius**).

1.6. **Luminor Webservice** – Banko teikiama paslauga apimanti duomenų perdavimo sprendimą (skaitmeninį kanalą), skirtą naudojimuisi internetinėmis paslaugomis, sudaranti Klientui galimybę Banko nustatyta forma gauti informaciją iš Banko ir teikti nurodymus bei informaciją Bankui.

1.7. **Taisyklės** – šios Luminor Webservice taisyklės.

1.8. **Techninė specifikacija** – dokumentas arba dokumentų rinkinys, kuris sudaro neatskiriamą Sutarties dalį ir kuriame yra nustatyti naudojimosi Luminor Webservice parametrai (standartai, formatai, duomenų perdavimo protokolas, prisijungimas ir kt.), skelbiamas Banko interneto svetainėje.

1.9. **Techninis naudotojas** – fizinis asmuo, kurį Klientas norėd Prašyme gauti Kliento Autentiškumo patvirtinimo priemonę.

1.10. **Operacija** – bet kuri naudojantis Luminor Webservice atliekama operacija, įskaitant (bet neapsiribojant) bet kurį Bankui vykdyti pateiktą nurodymą (pvz., mokėjimo nurodymą), paraišką, prašymą ir (arba) pranešimą arba informacijos iš Banko gavimą.

1.11. **Techninis tarpininkas** - juridinis asmuo, kuris yra Banko Klientas ir gali naudotis Paslaugomis savo reikmėms, tačiau be to, taip pat yra įgaliotas kito Kliento, neviršydamas to Kliento Sutartyje nustatytų ribų, tarpininkauti prisijungimui ir atlikti operacijas minėtam Klientui. Priklausomai nuo Sutarties, Techninis tarpininkas gali būti operatorius, t. y. programinės įrangos arba paslaugų teikėjas; arba atstovas, tai yra subjektas, tarpininkaujant teikiantis paslaugas asocijuotų įmonių grupei.

Didžiąja raide rašomos sąvokos, kurios nėra apibrėžtos šiose Taisyklėse, yra apibrėžtos „Luminor“ Paslaugų teikimo bendrosiose taisyklėse. Kitos sąvokos taikomos taip, kaip nustatyta norminiuose aktuose, reglamentuojančiuose kredito įstaigų veiklą ir mokėjimo paslaugų teikimą.

2. BENDROSIOS NUOSTATOS

2.1. Sudarydamos šią Sutartį, Šalys sutinka iš šios Sutarties kylantiems tarpusavio santykiams taikyti „Luminor“ paslaugų

1. DEFINITIONS AND INTERPRETATION

Unless otherwise provided, these terms have the following meanings:

1.1. **Agreement** – service agreement concluded between the Parties on the provision of Luminor Webservice.

1.2. **Customer** - legal person with whom the Bank has entered into the Agreement and to whose Account(s) the Agreement is linked.

1.3. **Application** – a template provided by the Bank of an application for connecting specific accounts to Luminor Webservice and enabling specific Services for indicated accounts filled by the Customer and filed with the Bank.

1.4. **Authentication Instrument** – a public key infrastructure (PKI) certificate issued by the Bank for accessing the Luminor Webservice, detailed information on which is included in the Technical Specification.

1.5. **“Bank”** – Luminor Bank AS, reg. No 11315936, address: Liivalaia 45, 10145, Tallinn, Republic of Estonia, (**Luminor Estonia**) which is represented:

1.5.1. within the Republic of Latvia by Luminor Bank AS Latvian branch, reg. No 40203154352, address: Skanstes iela 12, LV-1013, Riga, Republic of Latvia (**Latvia Branch**);

1.5.2. within the Republic of Lithuania by Luminor Bank AS Lithuanian branch, company code 304870069, address: Konstitucijos ave. 21A, 03601 Vilnius, Lithuania (**Lithuania Branch**).

1.6. **Luminor Webservice** – a Service provided by the Bank encompassing a data communication solution (Digital Channel) for using web-based services, which enable the Customer to receive information from the Bank and provide instructions and information to the Bank in a format defined by the Bank.

1.7. **Rules** – these Luminor Webservice Service Terms.

1.8. **Technical Specification** – a document or a set of documents which are an integral part of the Agreement specifying parameters (standards, formats, data transmission protocol, connection etc.) for the use of the Luminor Webservice available on Bank's website.

1.9. **Technical User** – a natural person whom the Customer has indicated in the Application to receive the Authentication Instrument of the Customer.

1.10. **Transaction** – any transaction performed using the Luminor Webservice, including but not limited to any order (e.g. a payment order), application, request and/or notice submitted for execution to the Bank or receipt of information from the Bank.

1.11. **Technical Intermediary** – legal entity who is a Customer of the Bank and can use Services for its own use, but in addition is also authorized by another Customer, within the limits set in its Agreement, to mediate the connection and perform transactions for said Customer. Depending on the Agreement, the Technical intermediary can be distinguished either as an operator, meaning a software or a service provider; or a representative, meaning an entity mediating the Services for a group of associated undertakings.

The capitalized terms, which are not defined in these Rules, are defined in Luminor General Business Terms. Other terms correspond to their use in regulatory enactments regulating operation of credit institutions and provision of payment services.

2. GENERAL PROVISIONS

2.1. By concluding the Agreement, the Parties agree to apply to the mutual relationship arising from the Agreement Luminor

teikimo bendrąsias taisykles, šias Taisykles, Techninę specifikaciją ir Kainyną, kurie kartu su Sutartimi sudaro pilną Šalių susitarimą dėl atitinkamos Paslaugos.

2.2. Bet kokiame dokumente esanti nuoroda į dokumentą ar sąlygas, kurių tikslas – reglamentuoti Luminor Webservice (nepaisant to, kaip tas dokumentas buvo vadinamas anksčiau), reiškia nuorodą į šias Taisykles.

2.3. Paslaugoms, kurias Klientas naudoja, tačiau kurios nėra apibrėžtos šiose Taisyklėse, yra taikomas atitinkamos Paslaugos teikimo sąlygos.

2.4. Klausimus, kurių nereglementuoja šios Taisyklės, Šalys sprendžia vadovaudamosi „Luminor“ paslaugų teikimo bendrosiomis taisyklėmis. „Luminor“ paslaugų teikimo bendrosios taisyklės yra taikomos su Paslauga susijusiems Šalių tarpusavio santykiams, jeigu Taisyklėse nėra numatyta kitaip. Tačiau jokia Sutarties ir (arba) Taisyklių nuostata negali būti aiškinama taip, kad būtų apribojamos Banko teisės, numatytos kokiuose nors Šalių teisiniams santykiams taikomuose dokumentuose.

2.5. Taisyklės, Techninė specifikacija bei jų pakeitimai yra skelbiami Banko interneto svetainėje ir Kliento prašymu Banko klientų aptarnavimo skyriuje darbo valandomis gali būti pateikti spausdinta forma.

2.6. Taisyklių skyrių, dalių ir kitų nuostatų pavadinimai pateikti tik dėl patogumo ir neturi įtakos Taisyklių aiškinimui.

3. PRIEIGA PRIE LUMINOR WEBSERVICE IR NAUDOJIMASIS ŠIA PASLAUGA

3.1. Bankas turi teisę Techninėje specifikacijoje nustatyti naudojimuisi Luminor Webservice taikomus techninius reikalavimus aparatinei įrangai, programinei įrangai, prisijungimo ir duomenų perdavimo sprendimams bei kitus reikalavimus (pvz., duomenų įkėlimo ir atsiuntimo formatus) ir bet kurio metu juos pakeisti.

3.2. Norėdamas naudotis Luminor Webservice, Klientas arba Techninis tarpininkas turi savo sąskaita laikytis Techninėje specifikacijoje nustatytų reikalavimų. Siekiant išvengti abejonių nustatoma, kad naudojimuisi Luminor Webservice būtina aparatinė ir programinė įranga, prisijungimo ir (arba) duomenų perdavimo sprendimus bei kitas reikiamas priemones įsigyti, prižiūrėti ir eksploatuoti turi pats Klientas arba Techninis tarpininkas savo sąskaita.

3.3. Sąnaudas, susijusias su Luminor Webservice diegimu, apmoka Klientas arba Techninis tarpininkas.

3.4. Norėdamas pradėti naudoti arba nutraukti Luminor Webservice tam tikrai sąskaitai, Klientas turi pateikti Prašymą bei pateikti kitus Banko prašomus dokumentus. Tuo atveju, jei sąskaita nepriklauso Klientui, Klientas taip pat turi pateikti Banko nustatytos formos ir turinio atitinkamos sąskaitos turėtojo įgaliojimą, kurį sąskaitos turėtojas bet kurio metu gali atšaukti, pateikdamas Bankui Banko nustatytos formos pranešimą.

3.5. Bankas užtikrina, kad Luminor Webservice veikia pagal Techninę specifikaciją.

3.6. Informacija, Banko pateikta naudojant Luminor Webservice ir patvirtinta galiojančia Banko autentiškumo patvirtinimo priemone, yra privaloma Klientui ir prilyginama Banko pasirašytam dokumentui.

3.7. Bankas Klientui arba Techniniam tarpininkui Banko nustatytu būdu išduoda Autentiškumo patvirtinimo priemonę. Bankas Autentiškumo patvirtinimo priemonę gali atitinkamai atvejais keisti ir išduoti naują Autentiškumo patvirtinimo priemonę. Banko prašymu Klientas arba Techninis tarpininkas privalo Autentiškumo patvirtinimo priemonę pakeisti. Kol bus įvykdytas Banko prašymas, Bankas gali sustabdyti Paslaugų, kurioms teikti būtina Autentiškumo patvirtinimo priemonė, teikimą; tokiu atveju Bankas neatsako už Kliento ir (arba) trečiosios šalies patirtus nuostolius ir (arba) žalą.

General Business Terms, Rules, Technical Specification and the Price List, which together with the Agreement form a complete agreement between the Parties on the respective Service.

2.2. Any reference to a document, terms or conditions, the purpose of which is to regulate Luminor Webservice (irrespectively how this document was named in the past), which is used in any document, means a reference to these Rules.

2.3. The Services, which are used by the Customer, but are not described in these Rules, are subject to the respective Service Terms.

2.4. The issues, which are not regulated in these Rules, shall be resolved by the Parties according to Luminor General Business Terms. Luminor General Business Terms are applicable to mutual legal relationship of the Parties related to the Service to the extent the Rules do not provide otherwise. However no provision of the Agreement and/or the Rules may be interpreted in a way which would limit legal rights of the Bank provided for in any documents applicable to any legal relationship of the Parties.

2.5. The Rules, Technical Specification as well as amendments thereto are published on the Bank's website and upon Customer's request are available in the form of a printout in the Bank's customer service location during its office hours.

2.6. Headings of section, paragraphs and other headings in the Rules are indicated for convenience only and do not affect the interpretation of the Rules.

3. ACCESS TO AND USE OF THE LUMINOR WEBSERVICE

3.1. The Bank shall be entitled to establish the technical requirements for the hardware, software, connection and data communication solutions as well as other requirements (e.g. formats for data uploading and downloading) for the utilization of Luminor Webservice in the Technical Specification as well as change such requirements at any time.

3.2. In order to utilize Luminor Webservice, the Customer or Technical Intermediary observes requirements set forth in Technical Specification at their own expense. For the avoidance of doubt, the Customer or Technical Intermediary shall obtain, maintain and operate the required hardware, software, connection and/or data communication solutions and other necessary means for the usage of the Luminor Webservice themselves and at their own expense.

3.3. The Customer or Technical Intermediary shall bear the costs related to the implementation of the Luminor Webservice.

3.4. To enable or terminate the Luminor Webservice for a specific account, the Customer must submit an Application as well as provide other documents as requested by the Bank. In an event where the account is not held by the Customer, the Customer must also submit an authorization of the respective account holder in the form and content required by the Bank which can be withdrawn at any time by the account holder notifying the Bank in the form acceptable to the Bank.

3.5. The Bank ensures that Luminor Webservice is operating according to Technical Specification.

3.6. Information provided by the Bank using the Luminor Webservice which is authorized by a valid Authentication Instrument of the Bank, is binding on the Customer and is equivalent to a document signed by the Bank.

3.7. The Bank issues to the Customer or Technical Intermediary an Authentication Instrument in a manner defined by the Bank. The Bank may change the Authentication Instrument from time to time and issue new Authentication Instrument. The Customer or the Technical Intermediary is obligated to change the Authentication Instrument upon Bank's request. Until the request of the Bank is fulfilled, the Bank may suspend provision of Services which require Authentication Instrument; in such event the Bank is not liable for any losses and/or damage incurred by the Customer and/or third party.

3.8. Klientas ir Techninis naudotojas privalo laikyti Autentiškumo patvirtinimo priemonę paslapyje ir neatskleisti neįgaliotoms šalims. Klientui ir (arba) Techniniam naudotojui nesilaikant šioje dalyje nustatytos pareigos, Bankas neatsako už jokių Kliento ir (arba) trečiosios šalies patirtus nuotolius ir (arba) žalą.

3.9. Jeigu Klientas ir (arba) Techninis naudotojas turi priežasčių įtarti, kad prieiga prie Autentiškumo patvirtinimo priemonės (įskaitant (bet neapsiribojant) jos praradimą, vagystę ar kitokį pasisavinimą) yra naudojama be leidimo, Klientas ir Techninis naudotojas įsipareigoja nedelsiant apie tai pranešti Bankui. Kol Bankas negavo ir nepatvirtino tokio pranešimo gavimo, Bankas neatsako už jokių Kliento ir (arba) trečiosios šalies patirtus nuotolius ir (arba) žalą dėl Autentiškumo patvirtinimo priemonės naudojimo be leidimo.

3.10. Techninis naudotojas gali Kliento vardu vykdyti su Luminor Webservice susijusias operacijas, įskaitant (bet neapsiribojant) Kliento Autentiškumo patvirtinimo priemonės ir duomenų sertifikato pasirašymo užklausai generuoti gavimą. Techninis naudotojas prašymą pasirašo kvalifikuotu elektroniniu parašu.

3.11. Techninį naudotoją arba Techninį tarpininką Klientas bet kuriuo metu gali pakeisti pateikdamas Prašymą ir (arba) kitomis Banko nustatytomis priemonėmis.

3.12. Atsižvelgiant į Sutarties tipą, Autentiškumo patvirtinimo priemonę gali gauti ir naudoti pats Klientas arba Techninis tarpininkas, kuris naudoja šį sertifikatą ryšiui tarpininkauti ir operacijoms atlikti kitų Klientų vardu.

3.13. Klientas žino, kad, naudojantis Techniniu tarpininku, duomenys apie Operaciją atskleidžiami Techniniam tarpininkui. Klientas yra atsakingas už Techninio tarpininko patikimumą.

3.14. Klientas yra atsakingas už sutartinių santykių su Techniniu tarpininku pasirinkimą ir nustatymą, nes šio modelio naudojimo atveju Techninis tarpininkas turi prieigą prie Kliento duomenų turinio ir turėtų būti atsakingas už galimybę veiksmingai ir saugiai keistis duomenimis su Banku, taip pat už duomenų vientisumą ir konfidencialumą.

3.15. Techninis tarpininkas, prašydamas, tvarkydamas ir saugodamas per Luminor Webservice gautus duomenis, turi laikytis sutarčių su Klientu. Techniniam tarpininkui neleidžiama tvarkyti duomenų savo naudai arba jais dalytis su bet kuria trečiąja šalimi be aiškaus Kliento sutikimo. Kai tokių duomenų prašoma ar tokie duomenys tvarkomi arba dalijami be sutikimo, tai laikoma Sutarties pažeidimu ir gali būti pagrindas Bankui nutraukti Sutartį ir reikalauti patirtos žalos atlyginimo.

3.16. Bankas nėra įpareigotas Kliento vardu sudaryti sutartį su Techniniu tarpininku dėl Luminor Webservice paslaugų teikimo detalių, jų paskirties ir techninių ar saugumo klausimų. Už tokios sutarties pasirašymą yra atsakingas tik Klientas.

3.17. Teikiant Luminor Webservice paslaugą tarpininkavimo modelio atveju su Techniniu tarpininku (operatoriumi ar atstovu), Klientas atitinkamoje sutartyje su Banku:

3.17.1. Pateikia atitinkamą įgaliojimą Techniniam tarpininkui;

3.17.2. Sutinka, kad Techninis tarpininkas tarpininkauja prisijungimui ir atlieka operacijas, kad galėtų naudotis Paslaugomis pagal Sutartį;

3.18. Bankas turi teisę dalytis informacija apie Kliento Sutartį (įskaitant Kliento vardą, pavardę, registracijos kodą, Paslaugų sąrašą ir sąskaitas) su įgaliotu Techniniu tarpininku, kad galėtų teikti Sutartyje nurodytas Paslaugas.

3.8. The Customer and the Technical User is under obligation to keep the Authentication Instrument secret and not to disclose them to unauthorized parties. Should the Customer and/or the Technical User fail to observe the obligation set herein, the Bank shall not be liable for any loss and/or damages incurred by the Customer and/or third party.

3.9. If the Customer and/or the Technical User has reasons to suspect unauthorized access to the Authentication Instrument (including, but not limited to loss, theft or other misappropriation), the Customer and the Technical User undertakes to notify the Bank immediately thereof. Until the Bank has received and acknowledged such notification, the Bank is not liable for any loss and/or damages incurred by the Customer and/or third party due to unauthorized use of the Authentication Instrument.

3.10. Technical User can carry out operations related to the Luminor Webservice on behalf of the Customer, including, but not limited to receiving Authentication Instrument of the Customer, receiving the data for certificate signing request generation. The Technical User shall sign the request with qualified electronic signature.

3.11. The Technical User or Technical Intermediary may be changed by the Customer at any time by submitting a new Application and/or by other means as set by the Bank.

3.12. Depending on the Agreement type, the Authentication Instrument can be obtained and used by the Customer itself or by Technical Intermediary who uses this certificate to mediate the connection and perform Transactions on behalf of other Customers.

3.13. The Customer is aware that, when using the Technical Intermediary, the data about the Transaction is disclosed to the Technical Intermediary. The Customer is responsible for the reliability of the Technical Intermediary.

3.14. The Customer is responsible for choosing and establishing contractual relations with the Technical Intermediary since in the case of this model usage, the Technical Intermediary has access to the content of the Customer's data and should have the responsibility of enabling functional and secure data exchange with the Bank as well as the integrity and confidentiality of the data.

3.15. The Technical Intermediary must follow the agreements with the Customer when requesting, processing, and storing data received via Luminor Webservice. The Technical Intermediary is not allowed to process the data for its own benefit or share it with any third party without the Customer's explicit consent. Such data requesting, processing, or sharing without a consent shall be considered a breach of the Agreement and can be the basis for the Bank to terminate the Agreement and claim occurred damages.

3.16. The Bank has no obligation on behalf of the Customer to enter into an agreement with a Technical Intermediary regarding service provision details, its purpose, and technical or security matters of Luminor Webservice. Signing of such an agreement is the sole responsibility of the Customer.

3.17. For provision of Luminor Webservice in the case of intermediary model with a Technical Intermediary (operator or representative), the Customer in the respective Agreement with the Bank:

3.17.1. Submits relevant authorisation to the Technical Intermediary;

3.17.2. Agrees that Technical Intermediary mediates the connection and perform transactions to use the Services enabled according to the Agreement.

3.18. The Bank has the right to share information about the Customer's Agreement (including the Customer's name, registration code, list of Services and accounts) with the authorised Technical Intermediary for the purpose of providing the Service/-s indicated in the Agreement.

4. OPERACIJŲ VYKDYMAS

4.1. Tam, kad Operacija būtų vykdoma, ji turi būti patvirtinta galiojančia Autentiškumo patvirtinimo priemone, jei Techninėje specifikacijoje nėra nustatyta kitaip.

4.2. Bankas turi teisę reikalauti, kad Klientas arba Techninis tarpininkas bet kurią Operaciją patvirtintų pakartotinai, naudodamas tą pačią ar kitą Autentiškumo patvirtinimo priemonę arba kitu Banko nustatytu būdu. Tol, kol Klientas arba Techninis tarpininkas įvykdo Banko reikalavimą, Bankas gali Operaciją (įskaitant ir mokėjimo nurodymą) laikyti negaliojančia.

4.3. Visas su tam tikra Paslauga susijusias Operacijas Bankas tvarko ir vykdo pagal atitinkamai Paslaugai taikomas Paslaugų teikimo sąlygas, jei Taisyklėse ir (arba) Sutartyje nėra numatyta kitaip. Siekiant išvengti abejonių, atsakomybė už mokėjimus, mokėjimų vykdymą bei neautorizuotus mokėjimus, įskaitant atliktus mokėjimo priemonę (įskaitant ir Autentiškumo patvirtinimo priemonę) praradus, pavogus ar kitais pasisavinus, yra nustatyta mokėjimo paslaugas reglamentuojančiuose Banko taisyklėse.

4.4. Sėkmingai panaudojus galiojančią Autentiškumo patvirtinimo priemonę Operacijai (įskaitant (bet neapsiribojant) mokėjimo nurodymą) autorizuoti, laikoma, kad Klientas arba Techninis tarpininkas, kuriam priskirta atitinkama Autentiškumo patvirtinimo priemonė (jam priklauso, yra jam užregistruota, buvo jam suteikta, yra jo dispozicijoje ir pan.), šią Operaciją autorizavo (įskaitant (bet neapsiribojant) mokėjimo nurodymą). Tokia Operacija Klientui ir Bankui yra privaloma ir yra prilyginama Kliento pasirašytam dokumentui.

4.5. Bankas turi teisę atsisakyti vykdyti naudojant Luminor Webservice inicijuotą Operaciją „Luminor“ paslaugų teikimo bendrosiose taisyklėse ir/arba atitinkamai Paslaugai taikomose taisyklėse nustatytais atvejais ir šiais atvejais:

4.5.1. Klientas ir (arba) Techninis naudotojas arba Techninis tarpininkas nesilaiko Luminor Webservice naudojimo tvarkos, Sutarčių, Taisyklių, Techninės specifikacijos ir (arba) kitų Banko paslaugų teikimo sąlygų;

4.5.2. Klientas arba Techninis tarpininkas pakartotinai nepatvirtino / neautorizavo Operacijos Banko prašymu;

4.5.3. Bankas turi įtarimų dėl neteisėto ar nesąžiningo Luminor Webservice ir (arba) Autentiškumo patvirtinimo priemonės naudojimo, ir (arba) Operacijos neteisėtumo;

4.5.4. Operacija yra neaiški arba iškraipyta dėl klaidingos komunikacijos;

4.5.5. Operacija yra susijusi su sąskaita, kuri nėra susieta su Luminor Webservice, arba su sąskaita, kurios Klientas arba Techninis tarpininkas neturi teisės valdyti;

4.5.6. rinkmenos formatas arba Operacijos standartas neatitinka Banko nustatytų reikalavimų.

5. ATSAKOMYBĖ

5.1. Bankas neatsako už Kliento arba trečiųjų šalių nuostolius, atsiradusius dėl Operacijos ir (arba) Luminor Webservice paslaugos teikimo sustabdymo ar nutraukimo, vykdanč taikytinos teisės ir (arba) vidaus taisyklių reikalavimus ir (arba) atliekant neteisėtų veiksmų prevenciją.

5.2. Bankas neatsako už patirtus nuostolius, kurie atsirado dėl teikiant Paslaugą naudojamų komunikacijos priemonių gedimų ar trikdžių, dėl įrangos netinkamumo ar gedimų bei trečiųjų šalių veiksmų, kuriais siekiama įgyti, pasinaudoti, pakeisti ar ištrinti komunikacijos priemonėmis siunčiamos informacijos turinį.

5.3. Bankas neatsako už duomenų arba informacijos konfidencialumą, kuris yra užtikrinamas Kliento ir (arba) Techninio tarpininko naudojama programine įranga, aparatine įranga ar kitomis priemonėmis.

5.4. Tik Klientas yra atsakingas už prieigos prie Klientui išduotos Autentiškumo patvirtinimo priemonės suteikimą. Bankas neatsako už Kliento ar trečiųjų šalių patirtus nuostolius, jei jie

4. EXECUTION OF TRANSACTIONS

4.1. To execute a Transaction, the Transaction must be authorized by a valid Authentication Instrument unless specified otherwise in the Technical Specification.

4.2. The Bank shall be entitled to request the Customer or Technical Intermediary to authorize any Transaction repeatedly using the same or another Authentication Instrument or in another manner determined by the Bank. Until the Customer or Technical Intermediary fulfils the request of the Bank, the Bank may consider the Transaction (including a payment order) void.

4.3. The Bank processes and executes all Transactions regarding a particular Service according to the Service Terms applicable to the respective Service unless provided otherwise in the Rules and/or the Agreement. For the avoidance of doubt, liability for payments, execution of payments, as well as unauthorised payments, including those made due to loss, theft or other misappropriation of a payment instrument (including Authentication Instrument), is envisaged in the Bank's Service Terms which govern payment services.

4.4. If a valid Authentication Instrument has been successfully used to authorize a Transaction (including, but not limited to payment order), it is considered that the Customer or Technical Intermediary, whom the respective Authentication Instrument corresponds to (belongs to, is registered to, has been issued to, is at its disposal etc.), has authorized such Transaction (including, but not limited to a payment order). Such a Transaction is binding on the Customer and the Bank and is equivalent to a document signed by the Customer.

4.5. The Bank shall be entitled to decline execution of any Transaction initiated using the Luminor Webservice in the cases established in the Luminor General Business Terms and/or the Service Terms applicable to the respective Service as well as in the following cases:

4.5.1. the Customer and/or the Technical User or Technical Intermediary does not observe the procedure of use of Luminor Webservice, the Agreement, the Rules, the Technical Specification and/or other Service Terms of the Bank;

4.5.2. the Customer or Technical Intermediary has not reconfirmed/reauthorized the Transaction upon Bank's request;

4.5.3. the Bank has suspicions about unauthorized or fraudulent use of Luminor Webservice and/or Authentication Instrument and/or unlawfulness of the Transaction;

4.5.4. the Transaction is unclear or distorted due to faulty communications;

4.5.5. the Transaction is related to an account not connected to the Luminor Webservice or to an account which the Customer or Technical Intermediary is not authorized to operate;

4.5.6. the file format or standard of the Transaction does not meet the requirements established by the Bank.

5. LIABILITY

5.1. The Bank is not liable for damages incurred by the Customer or third parties because of suspension or termination of the Transaction and/or provision of the Luminor Webservice, if performed for the purpose of complying with the Applicable Law and/or internal policies and/or prevention of unlawful actions.

5.2. The Bank shall have no liability for damages incurred as a result of failures or interruptions of communication means used in the frame of provision of the Service, unsuitability or damage of equipment, as well as actions of third parties targeted at the acquisition, use, alteration or deletion of content of the information sent via communication means.

5.3. The Bank is not responsible for the confidentiality of data or information, which is secured with the software, hardware or other means employed by the Customer and/or Technical Intermediary.

5.4. The Customer is solely responsible for granting and revoking access to the Authentication Instrument, which is issued to the Customer. The Bank shall have no liability for damages incurred

susiję su galiojančia Autentiškumo patvirtinimo priemone patvirtintų Operacijų vykdymu.

5.5. Bankas neprisiima atsakomybės už šalių (Techninių naudotojų arba Techninio tarpininko), kurioms Klientas yra suteikęs prieigą prie Luminor Webservice ir (arba) Autentiškumo patvirtinimo priemonės, veiksmus.

5.6. Bankas neatsako už jokią Kliento ar trečiųjų šalių žalą ar nuostolius, patirtus dėl nuo Banko nepriklausančio Luminor Webservice sutrikimo, prieinamumo ar Luminor Webservice funkcijų neveikimo.

5.7. Klientas sutinka, kad pagal taikomus įstatymus Bankas, apdorodamas ir vykdydamas Operacijas (įskaitant mokėjimo nurodymus), netaikytų saugesnio kliento autentiškumo patvirtinimo (kaip apibrėžta mokėjimo paslaugoms taikomuose teisės aktuose), priima susijusią riziką ir atsisako teisių reikalauti susijusios arba dėl šio fakto patirtos žalos ir (arba) nuostolių atlyginimo.

5.8. Klientas ir jo Techninis naudotojas, taip pat Klientas ir jo Techninis tarpininkas santykius sprendžia be Banko tarpininkavimo. Bankas neprisiima jokios atsakomybės už Techninio tarpininko ar Techninio naudotojo veiksmus ar neveikimą.

6. PASLAUGOS SUSTABDYMAS IR NUTRAUKIMAS

6.1. Bankas gali sustabdyti ir (arba) nutraukti, ir (arba) pakoreguoti, ir (arba) pakeisti Luminor Webservice paslaugą, ir (arba) kurią nors jos dalį (įskaitant Paslaugas, teikiamas per Luminor Webservice), vadovaudamasis „Luminor“ paslaugų teikimo bendrosiomis taisyklėmis. Taip pat Bankas turi teisę sustabdyti Luminor Webservice paslaugos, ir (arba) jos dalies (įskaitant Autentiškumo patvirtinimo priemonę, Paslaugas, teikiamas per Luminor Webservice) teikimą, iš karto ir nepranešdamas Klientui šiais atvejais:

6.1.1. Klientas ar Techninis tarpininkas ir (arba) Techninis naudotojas nevykdo Sutarties sąlygų ir (arba) taikytinos teisės reikalavimų;

6.1.2. Bankas sužinojo apie Kliento lėšų neteisėto panaudojimo grėsmę;

6.1.3. Klientas 3 (tris) kalendorinius mėnesius iš eilės nesinaudojo Luminor Webservice;

6.1.4. Kliento naudojama įranga, programinė įranga arba duomenų ryšiai kelia grėsmę Luminor Webservice saugumui ir (arba) veikimui

6.1.5. jeigu kyla rizika, kad Bankas, jo klientai ar trečiosios šalys gali patirti nuostolių dėl Luminor Webservice teikimo;

6.1.6. Bankas turi įtarimų dėl neteisėto ar nesąžiningo Luminor Webservice ir (arba) Autentiškumo patvirtinimo priemonės naudojimo, ir (arba) Operacijos neteisėtumo;

6.1.7. techninių trikdžių;

6.1.8. Kliento mokėjimų vykdymas yra sustabdytas atitinkamų Paslaugų teikimo sąlygose numatytais atvejais;

6.1.9. visos Kliento sąskaitos yra uždarytos;

6.1.10. kelis kartus nesėkmingai bandoma panaudoti vieną arba kelias Autentiškumo patvirtinimo priemones;

6.1.11. kitais „Luminor“ paslaugų teikimo bendrosiose taisyklėse numatytais atvejais.

6.1.12. Kliento Techninio tarpininko Sutartis nutraukta dėl bet kokios priežasties.

6.2 Sustabdytas teikimas gali būti atnaujintas, jeigu nebelieka aplinkybių, dėl kurių paslaugų teikimas buvo sustabdytas.

6.3. Sustabdytas neatleidžia Kliento nuo įsipareigojimo mokėti Bankui mokesčius ir rinkliavas pagal Sutartį.

by the Customer or third parties, if they have occurred in connection with the execution of the Transactions confirmed with a valid Authentication Instrument.

5.5. The Bank assumes no responsibility for the acts of parties to whom the Customer has granted access to the Luminor Webservice and/or the Authentication Instrument (Technical Users or Technical Intermediary).

5.6. The Bank shall have no liability for any damages or losses incurred by the Customer or third parties resulting from the Luminor Webservice interruption, accessibility or failure in the Luminor Webservice functions which are not dependent on the Bank.

5.7. The Customer agrees that the Bank in line with the Applicable Law does not apply strong customer authentication (within the meaning of regulations applicable to payment services) to process and execute the Transactions (including payment orders), accepts the associated risks and waives any rights to claim any damages and/or losses related to or based on this fact.

5.8. The Customer and its Technical User as well as the Customer and its Technical Intermediary shall resolve their relations without the mediation of the Bank. The Bank assumes no liability for the acts or omissions of the Technical Intermediary or Technical User.

6. SERVICE SUSPENSION AND TERMINATION

6.1. The Bank may suspend and/or terminate and/or modify and/or replace Luminor Webservice and/or any part thereof (including Services provided via Luminor Webservice) according to Luminor General Business Terms. In addition the Bank shall also be entitled to suspend provision of Luminor Webservice and/or any part thereof (including an Authentication Instrument and/or Services provided via Luminor Webservice) immediately and without notifying the Customer in the following cases:

6.1.1. the Customer or Technical Intermediary and/or the Technical User does not comply with provisions of the Agreement and/or the Applicable Law;

6.1.2. the Bank has learned about threats of illegal use of Customer's funds;

6.1.3. the Customer has not used Luminor Webservice for 3 (three) calendar months in a row;

6.1.4. the equipment, software or data connections used by the Customer endanger safety and/or operation of the Luminor Webservice;

6.1.5. there is a risk that the Bank, its customers or third parties may suffer losses because of provision of the Luminor Webservice;

6.1.6. the Bank has suspicions about unauthorized or fraudulent use of the Luminor Webservice and/or the Authentication Instrument and/or unlawfulness of the Transaction;

6.1.7. technical disturbances;

6.1.8. execution of Customer's payments is suspended in the cases referred to in the respective Service Terms;

6.1.9. all the Customer's accounts are closed;

6.1.10. there are repeated unsuccessful attempts to use one or several Authentication Instruments;

6.1.11. in other cases established in the Luminor General Business Terms.

6.1.12. the Agreement of the Customer's Technical Intermediary has been terminated for any reason.

6.2. Suspension may be lifted, if the conditions, which have been the basis for suspension, no longer exist.

6.3. Suspension shall not release the Customer from its obligation to pay the Bank the fees and charges under the Agreement.

7. TAIKOMA TEISĖ IR GINČŲ SPRENDIMAS

7.1. Iš Sutarties kylantiems Šalių santykiams taikomi Estijos Respublikos įstatymai, nebent Sutartis būtų sudaryta per Latvijos skyrių – tokiu atveju jiems taikomi Latvijos Respublikos įstatymai, arba per Lietuvos skyrių – tokiu atveju jiems taikomi Lietuvos Respublikos įstatymai.

7.2. Dėl Sutarties kylantys arba su ja susiję ginčai sprendžiami Estijos Respublikos teismuose; tais atvejais, kai Sutartis yra sudaryta per Latvijos skyrių, jie sprendžiami Latvijos Respublikos teismuose, o ją sudarius per Lietuvos skyrių – Lietuvos Respublikos teismuose. Nepaisant pirmesnių nuostatų, dėl Sutarties ir su ja susijusių klausimų, Bankas turi teisę kreiptis prieš Klientą į jo gyvenamosios vietos arba registruotos buveinės, turto arba kurios nors jo dalies, jo filialo arba atstovybės buvimo vietos teismą (įskaitant ir užsienio šalyse).

7. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

7.1 The legal relationship of the Parties arising from the Agreement shall be governed by the laws of the Republic of Estonia, unless the Agreement is concluded through Latvian Branch, in which case it shall be governed by the laws of the Republic of Latvia, or through Lithuanian Branch, in which case it shall be governed by the laws of the Republic of Lithuania.

7.2 Any disputes arising under or in connection with the Agreement are settled in the courts of the Republic of Estonia unless the Agreement is concluded through Latvian Branch, in which case they are settled in the courts of the Republic of Latvia, or through Lithuanian Branch, in which case they are settled in the courts of the Republic of Lithuania. Notwithstanding the above, the Bank may start legal proceedings against the Customer under or in connection with the Agreement before the courts of the place (including in foreign countries) where the Customer is domiciled or has his registered office, assets or any part thereof, an affiliate or representative office.